

# Jeugdvoetbalvereniging ESB '19 blijft in beweging

*"Belangrijker dat ooit dat onze jeugd kan blijven sporten"*



**EYS | SIMPELVELD | BOCHOLTZ -**  
De voetbalcompetities liggen stil, maar dat betekent niet dat de jeugd in de kernen van Eys, Simpelveld en Bocholtz niet aan voetballen toe komt. Integendeel, de leiders van het samenwerkingsverband SJO ESB'19 voelen zich meer dan ooit gemotiveerd om de jeugd aan het voetballen te houden.

"Met wat creativiteit blijkt een heleboel mogelijk", aldus Piet Seroo, voorzitter van de stuurgroep. "En we prijzen ons gelukkig met een super gemotiveerd en actief kader die er alles aan gelegen is om onze jeugd te laten voetballen in deze rare tijden".

**Out of the box, maar binnen de kaders**  
Uiteraard houden de trainers en leiders van ESB'19 zich aan de momenteel geldende beperkingen, verwoord in het 'protocol verantwoord sporten'. Zo houden de leiders onderling 1,5 meter afstand (en tot de oudere jeugd), zijn er geen ouders aanwezig bij de activiteiten, zijn de kleedlokalen en kantine gesloten,

wordt het verblijf op de accommodaties tot een minimum beperkt en worden gemeenschappelijk gebruikte materialen vaker dan normaal gereinigd. Maar zelfs met deze beperkingen blijkt er een heleboel mogelijk.

## Reguliere trainingen

Alle jeugdteams zijn tijdens deze tweede 'lockdown' periode sowieso gewoon door blijven trainen. De allerjongsten zullen binnenkort de warmte van de gymzaal gaan opzoeken, maar de rest traint gewoon buiten.

## Alternatieve trainingen

Om het aanbod voor met name de oudste jeugdteams gevarieerd en interessant te houden, vond er onlangs een heuse herfst-cross plaats. Onder leiding van O19 trainer René Smits vond, in groepjes van (toen nog) 4 spelers, een 'run' plaats door Bocholtz en omstreken. Een goede conditie blijkt nog wel 'een dingetje', reden waarom dit vast niet de laatste keer is geweest.

## Onderlinge wedstrijden

De competitie ligt weliswaar stil,

maar iedere zaterdag is er wel ergens op een van de ESB'19 locaties activiteit waarneembaar. Want onderlinge wedstrijden, binnen de club, zijn gewoon toegestaan, omdat daar nauwelijks reisbewegingen voor nodig zijn. Een beetje saai, zonder publiek, maar het belangrijkste is dat onze jeugd in beweging blijft. "We zijn dan ook maar wát blij met deze mogelijkheid, die we met alle handen aangrijpen", aldus Seroo.

## De jongens tegen de meisjes

Hoewel er al meerdere teams onderlinge partijtjes en toernooitjes hebben gespeeld, is het meest in het oog springende toch wel het 'best of three' treffen van 'de jongens' tegen 'de meisjes'. De MO15 en JO15 teams hebben afgesproken elkaar drie keer te treffen. Inmiddels is dat twee keer gebeurd. Uitgebreide verslagen van deze leuke wedstrijden staan op de Facebook pagina van ESB'19, maar we kunnen hier wel verklappen dat er zich nog geen overduidelijke winnaar aftekent.

## Keeperstraining

Op vrijdagavond worden daarnaast, op de locatie Bocholtz, alle keepers van ESB'19 professioneel getraind door de VSN keepersschool van Danny Wintjens. Trainers Job van de Walle, Ruud Hermans en Jo in de Braek laten onze goalies alle hoeken van het doel zien. Maar ze begeleiden ze vooral in het verder ontwikkelen van hun talenten, en het leeg houden van de doelen van de ESB'19 jeugdteams.

## Techniekttraining

De locatie Simpelveld is iedere zondag het decor van techniekttrainingen. Deze worden door de vereniging aangeboden aan alle jeugdspelers die hun techniek willen verbeteren. De trainingen worden verzorgd door Kenny Heuts en Henny Habets. "Beiden hebben hun sporen al ruimschoots verdiend in het amateurvoetbal in de regio, en zetten zich nu in om onze jeugd de fijne kneepjes van het voetbal bij te brengen", ligt Seroo toe. "Ze maken herbij gebruik van de alom geprezen en beproefde Coerver techniek".

Normaal gesproken mogen de spelers van ESB'19 zich bij al deze activiteiten verheugen in de belangstelling van ouders, familie en vrienden, maar dat zit er nu even niet in. Seroo: "Dat maakt het allemaal wat kaler en functioneler, maar het belangrijkste is dat we onze jeugd kunnen laten sporten. Dat vinden we nu zelfs belangrijker dan ooit, want er mag en kan al zo veel niet".

**SESZA**  
LINGERIE & COMFORT

Maastrichterlaan 86  
6291 ET Vaals  
t: 043 855 3669  
www.SESZA.nl

3 jaar  
Sesza  
Lingerie

**Wij bestaan  
3 jaar!**  
Ontvang deze week,  
24 november t/m  
28 november 2020  
10% korting op alles!

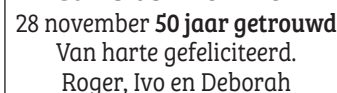
Niet i.c.m. lopende acties

PrimaDonna  
Marie Jo  
Triumph  
Dacapo  
Fantasie  
Sloggi  
Ten Cate  
Ringella

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.



Beste leden, hierbij moeten we jullie mededelen dat de Kerstvering op 16 december niet kan door gaan, dit in verband met de geldende Coronaregels. Er mogen maar een klein aantal personen aanwezig zijn, en de Kerstviering willen we toch graag samen vieren. Hierbij wensen we jullie alvast fijne kerst dagen toe.



|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 |   | 8 | 1 |   | 2 | 9 |   | 7 |
|   |   |   |   | 6 |   |   |   |   |
| 5 |   |   |   |   |   |   |   | 4 |
|   | 1 |   | 9 |   | 5 |   | 3 |   |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|   | 7 |   | 8 |   | 4 |   | 9 |   |
| 3 |   |   |   |   |   |   |   | 8 |
|   |   |   |   | 1 |   |   |   |   |
| 1 |   | 2 | 3 |   | 8 | 5 |   | 6 |

[illegible]

+1,-

Deponeer deze bon met verschuldigde bedrag in een envelop in de brievenbus (Irmstraat 7, Simpelveld) of mail deze bon naar [info@weekbladtroebadoer.nl](mailto:info@weekbladtroebadoer.nl)  
(denk dan aan overmaking verschuldigde bedrag)

**Gratis parkeren!**  
denk wel aan uw parkeerschijf



**J. Kicken**  
Goudsmid - Juwelier  
Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193

Zie nieuwe  
Zinzi folder

**Bij een besteding vanaf €125 krijgt u een GRATIS KERSTCADEAU**

**Deze week valt de Zinzi Sintfolder in uw bus**



**Zinzi creolen 19.95 p.paar**



**Deze week black friday week**  
**25% korting Obaku en M&M**  
**horloges**  
**50% korting op diverse Melano**  
**sieraden**

**Openingstijden: maandag 13.00 - 17.00 u. dinsdag t/m vrijdag 10.00 - 17.30 u. zaterdag 10.00 - 17.00 u.**

**www.juwelierkicken.nl**

**Kijk snel op onze website! voor onze folders, actuele openingstijden en meer...**



**Zinzi | Melano | Festina | Jeh | Boccia | Obaku | Tommy Hilfiger | Ice watch**

## Zij-Actief Bocholtz

• **Zaterdagmiddag 12 december** om 14.00 uur komen wij bij elkaar voor de advents/kerstviering. Dit jaar is deze anders dan anders. Wij kunnen/mogen alleen nog samen komen in de kerk te Bocholtz. Hier maken wij dan ook dankbaar gebruik van. De kerk gaat pas open om 13.45 uur. De werkgroep 'kerst' heeft er een ontmoetingsmoment van gemaakt en gaat mooie teksten en gedichten voordragen. Het wordt een besloten viering voor alleen leden van ZijActief Bocholtz. Deze viering, van woord en gebed, wordt muzikaal opgeleust door Bart en Bernarda van Kerkvoort. Het geheel duurt

ongeveer 1 uur.

Wil jij deelnemen aan deze activiteit dan telefonisch aanmelden t/m 9 december bij Gerda Bastin-Jongen, tel 045-5443347. Er zijn geen kosten aan verbonden. Wij houden ons aan de geldende regels, Jij toch ook !!

- Blijf thuis bij klachten ( meld je wel telefonisch af.)
- Mondkapje verplicht
- Handen desinfecteren bij binnenkomst
- Jullie krijgen een aangewezen plaats
- Looproute volgen
- 1,5 meter afstand houden
- Zitplaatsen zijn aangegeven met stickers.
- Zoals het er nu uitziet kunnen max. 30 personen deelnemen

aan deze activiteit.

- Vol is vol.

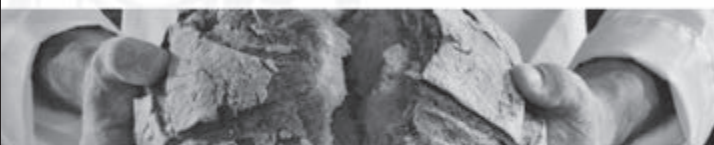
Laat bovenstaande regels je er niet van weerhouden om te komen. Wij hebben onze best gedaan om deze activiteit voor te bereiden en hopen deze tot uitvoering te brengen. Wij gaan er een mooi 'ontmoetingsmoment'

van maken.

Elk jaar houden wij een collecte voor een goed doel. Dit gaan wij ook dit jaar doen en dus mogen wij het goede doel ook nu weer van harte bij jullie aanbevelen. De werkgroep 'kerst' heeft er zin in en hoopt jullie te ontmoeten. Rest nog een Warme Groet .

**brood- en banketbakkerij**

*Ivo Dreessen*



Aanbieding week 48

Proef en beleef het echte ambacht

**2 Meergranenbrood naar keuze voor € 4,50**

**Duitse broodjes 3+2 gratis!**

**Speculaascake voor € 2,95**

**Italiaanse appelvlaai voor € 10,60**

## VAESSEN

**Onze  
aanbiedingen:  
t/m  
zaterdag a.s.**

**di. / wo. aanb.**

**do. / vr. / za. aanbiedingen**

**Gehakt en/of  
braadworst**  
per kilo € **7.98**

**kant & klaar**

**Zuurvlees**  
500 gr. € **6.75**

**Goulash**  
500 gr. € **6.75**

**Macaroni**  
500 gr. € **4.25**



**VLEESWAREN**

**Achterham**

100 gr. € **2.39**

**Hamspek**

100 gr. € **1.79**

**Geb. gehakt**

100 gr. € **1.29**

**Goliath**

per stuk € **4.98**

**VERS VLEES**

**Div. schnitzels**

500 gr. € **6.25**

**Boerengoulash**

500 gr. € **5.75**

**Runderpoulet**

500 gr. € **6.50**

**Mager soepvlees**

500 gr. € **6.50**

**Van dinsdag t/m  
vrijdag hebben  
wij pauze van  
12.30 tot 13.30 uur**

**di+wo: 8.30-17.00**

**do+vr: 8.30-18.00**

**Za: 7.30-15.00**

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz Tel. 045 - 544 14 38  
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

# SHOKO

## TAKE AWAY



TELEFONISCH BESTELLEN

**045 751 05 53**

BESTELLEN VIA WHATSAPP

**06 51 03 71 11**

\* Bestellen en afhalen kan van dinsdag t/m zondag vanaf 12.00 tot 20.00 uur op de Markt 2 in Simpelveld.

\*Bestellingen via WhatsApp worden pas goed verwerkt als u van ons een **bestelbevestiging** heeft gekregen.

### Sandwich only

zonder slagarnituur

#### Italiaanse bol

Jong belegen kaas € 3,95

met Philadelphia kruidencreme

Mozzarella, tomaat en olijven € 5,50

Huisgemaakte tonijnsalade € 5,95

3 Kaaskroketten € 6,25

2 Rundvleeskroketten € 7,75

Rundercarpaccio € 7,50

met truffelmayonaise, rucola en parmezaanse kaas

#### Focaccia uit de oven

Club Shoko € 9,50

Ham, kaas en ananas € 5,50

Tomaat, mozzarella en pesto € 6,50

Brie bacon en honing € 6,95

Pikante kip, kaas en ananas € 7,25

### Lunch

Crispy Chicken Burger € 10,95

Kip in krokant jasje, geserveerd met coleslaw en frites

Chicken yellow curry wok € 13,95

Reepjes kipfilet in gele currysaus, met bamboescheuten, courgette, wortel en champignons, geserveerd met rijst

Saté van verse kipfilet € 16,75

In een oosterse marinade, met kroepoek, atjar en krokante uitjes geserveerd met frites of rijst

### Voorgerechten

geserveerd met brood

Tomatensoep € 4,50

Goulashsoep € 6,50

Italiaanse bol met kruidenboter € 2,50

Tomaat en mozzarella € 6,50

Scampi (6 st.) Oosterse € 8,95

Carpaccio van rund € 9,95

Met parmezaanse kaas, pijnboompitten en rucola

#### Salades (met brood)

Lardon € 12,95

Gebakken spekjes, champignons en ui

Caesar salade € 13,50

Kip, spek, ei en romeinse salades

Kipfilet met pikante saus € 13,50

Cashewnoten en ananas

Griekse salade € 13,50

Feta, tomaten, rode ui en olijven

Scampi in knoflookolie € 17,50

En scampi in krokant jasje

### Pasta's

geserveerd met brood

Penne Arrabbiata € 11,50

Groentemix in pikante tomatensaus

Penne Carbonara € 12,75

Gebakken spekjes, room en Parmezaanse kaas

Penne Salmone € 13,95

Zalm, room, groene asperges, spinazie en tomaat

Penne Polle € 13,95

Groentemix in tomatensaus met kip

Pasta SHOKO € 16,95

Penne met scampi, bacon, zongedroogde tomaatjes en spinazie

### Hoofdgerechten

#### Vlees

Kipfilet € 16,50

Met champignonroomsaus

Beenham € 16,75

Met pepersaus

Schnitzel € 16,95

Met stroganoffsaus

SHOKO ribs € 19,50

Platte ribben, geserveerd met frisse salade en koolsla

Biefstukspiesjes (ossenhaas) € 20,95

Met pepersaus

Vlees met vis € 22,95

Biefstukspies (ossenhaas)

met scampi en kruidenboter

#### Vis

Zalmfilet € 19,75

Met dilleroomsaus

Zeebaarsfilet € 21,95

Met citroen en kappertjes

Scampi (10 st.) € 21,95

### Desserts

Dame Blanche € 4,50

Zachte chocolademousse € 4,50

Panna cotta met rode vruchten € 4,50

Huisgemaakte tiramisu € 4,50

New York lemon cheesecake € 4,50

# SHOKO

## TAKE AWAY

# Shoko routekaart (gewone take away kaart ook beschikbaar)

| DINSDAG                    | WOENSDAG                   | DONDERDAG                         | VRIJDAG                                                                                                                               | ZATERDAG                                   | ZONDAG                                                                                                                  |
|----------------------------|----------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FRESH START?               | ITALIAN?                   | HUNGRY?                           | FRIDAY THAI DAY                                                                                                                       | D.I.Y. HIGH TEA TIME                       |                                                                                                                         |
| ALLE SALADES<br><b>€10</b> | ALLE PASTA'S<br><b>€10</b> | ALLE HOOFDGERECHTEN<br><b>€15</b> | MENU<br>TOM YAM KHUNG<br>SATÉ KAI<br>KAENG PANENG NEUA<br>KAI PAD PRIOW WAAN<br>MUU PAD KRA POW<br>MET RIJST<br>p.p.<br><b>€18,50</b> | KOFFIE EN APPELTAART<br><b>€ 4,75</b>      | APPELTAART EN KOFFIE<br><b>€ 4,75</b>                                                                                   |
|                            |                            |                                   |                                                                                                                                       | EARLY DINNER<br>(14U-17U)<br><b>€19,95</b> | CARPACCIO VAN RUND<br>OF<br>TOMAAAT MET MOZZARELLA<br>EN<br>BEENHAM MET PEPERSAUS<br>OF<br>ZALMFILET MET DILLE-ROOMSAUS |

**ALLE DESSERTS 3 HALEN 2 BETALEN**

|                                                |                          |                                 |                                              |
|------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------|
| VRAGEN OVER EEN AANBIEDING?<br>BEL 045-5710553 | CADEAUBON VOOR DE KERST? | DENK OOK AAN ONZE FAMILY DEALS! | SHAKE IT OFF MET ONZE (BEROEMDE) BUENO SHAKE |
|------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------|

## X-mas@home by Shoko

### 'HIGH TEA'

Tomatensoep en een kleine croque tomaat en mozzarella

Pasteitje met kippenragout

Pikante kip en ananas

Focaccia belegd:  
kip met ananas /  
tonijn en kaas /  
brie en bacon

Dessert naar keuze:  
Chocolademousse of  
panna cotta met  
rode vruchten

**€14,95**

PER PERSOON (V.A. 2 PERS.)

OPHALEN: 24 DEC. 11.00-13.00

### 'HIGH TEA' CHRISTMAS EDITION

Pompoensoep met een kaas-bacon-ui broodje

Wildragout

Beenham met cranberry's

toast met kip, mozzarella en pesto

Dessert naar keuze:  
Chocolademousse of  
panna cotta met pruimen

**€19,95**

PER PERSOON (V.A. 2 PERS.)

OPHALEN: 24 DEC. 11.00-13.00

### 'DINER' CHRISTMAS EDITION

Carpaccio van rund of  
tomaat met mozzarella

Beenham met pepersaus of  
Zalmfilet met dille roomsaus

Dessert naar keuze:  
Chocolademousse of  
panna cotta met rode vruchten

**€26,50**

PER PERSOON (V.A. 2 PERS.)

OPHALEN: 24 DEC. 13.00-15.00

Bestellen t/m dinsdag 22 december!

X-mas menu's zelf op te warmen



Verzekeringen  
Hypotheeken  
Financiële Diensten

**AVS**  
adviseurs  
Simpelveld

045 - 544 00 39

[www.avs-adviseurs.nl](http://www.avs-adviseurs.nl)

## JCV de Breuzelèerkes

**MECHELEN** - De eerste zondag na de elfde van de elfde is er onder normale omstandigheden een feestelijke openingsmis van het carnavalsseizoen voor carnaval vierend jong en oud van Mechelen. Door de welbekende Coronamaatregelen is hiervoor in de plaats een herdenkingsmis gehouden voor de leden en overleden leden van CV de Breuzelère en JCV de Breuzelèerkes. Waar na het kerkelijk gebeuren normaal een gezellig samenzijn in diverse cafés van Mechelen zou hebben plaatsgevonden en

ongetwijfeld de polonaise en sjoenkele uit de kast zouden zijn gehaald kon dat deze keer helaas niet doorgaan. WAT wel is doorgegaan is na de mis een bezoek brengen aan het kerkhof door jeugdprins Mook en jeugdprinses Liza van de Breuzelèerkes. Volgens traditie werd een bloemetje met herdenkingsmedaille gelegd op het graf van het laatst overleden lid van CV de Breuzelèerkes erelid Dhr. Nic Ernes. Ook werd dit jaar een bloemetje met herdenkingsmedaille gelegd op het graf van Mevr. Annie Kikken – Botterweck, overleden 21 juni afgelopen jaar. Dit van-

### Openingstijden:

Dinsdag: 13.00u - 18.00u  
Woensdag: 13.00u - 18.00u  
Donderdag: 13.00u - 18.00u  
Vrijdag: 09.00u - 18.00u  
Zaterdag: 09.00u - 17.00u

Vergeet ons niet te liken op  
Facebook # Boerderijwinkel  
De Nieuwe Leenhof



## Boerderijwinkel De Nieuwe Leenhof

Aretsweg 1 - 6351 JX Bocholtz

tel. 045-5441464 - mail [b.kicken@hetnet.nl](mailto:b.kicken@hetnet.nl)

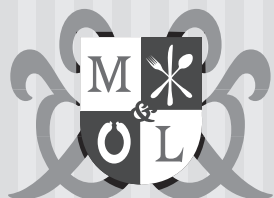
### Vanaf 1 december zijn wij geopend!

Ons assortiment:

- aardappelen • verse kalkoen • groente & fruit •
- vleeswaren • eieren • zuivel •

wege haar verdiensten voor de jeugdcarnaval. Met name het ontwerpen, maken en met grote regelmaat aanpassen van prinses, prinsessen en hofnarkleding van onze jeugdhoogheden was decennia lang bij haar in goede en kundige handen. Erevoorzitter Hub Vrusch ging samen met prins Mook, prinses Liza, hun familie en bestuursleden voor in

het uitspreken van enkele gebeden. Met vreemd gevoel van een eigenlijk niet complete dag ging daarna iedereen huiswaarts. Laten we hopen dat deze periode niet te lang meer gaat duren en we weer zo spoedig mogelijk op normale wijze met elkaar kunnen omgaan. Blijf gezond, let goed op u zelf, ook voor anderen. Alaaaf.



## Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld  
telefoon 045 5441225

[www.slagerijmeggieenloek.nl](http://www.slagerijmeggieenloek.nl)

geldig t/m a.s. zaterdag

### Woensdag gehakttag:

500 gr. gehakt & 500 gr. braadworst € 7,75

Malse Rosbief met gratis rode wijnsaus 250 gr. € 4,65

Varkenshaas à la escargote 100 gr. € 1,69

Cordon bleu 4 halen 3 betalen

Italiaanse Hamburgers met broodje per stuk € 1,95

Verse Goulashsoep in glas voor € 5,98

Gehaktballen 4 halen 3 betalen

Varkenshaas in honingmosterdsaus 250 gr. € 4,65

Konijnenbouten kant en klaar per stuk € 6,75

Koude schotel 500 gr. € 5,25

Kipfruit salade 100 gr. € 1,35

Bloedworst met ui appelsaus 100 gr. € 0,98

Boerenpastei 100 gr. € 0,85

100 gr. dub. geb. pastei

100 gr. oma gehakt

100 gr. achterham

100 gr. cervelaat

pepernootpakket

samen per 100 gram € 1,78

## ACTIVE ANIMALS

Kooien  
Voeders  
Hondensportartikelen



Ook voor  
kleinverpakkingen,  
voeders en benodigheden  
voor knaagdier, vogels,  
hond en kat



Industrieterrein Bocholtzerweg (naast gemeentewerf)

Bocholtzerweg 14b

6369 TG Simpelveld

045 - 544 11 44

[www.activeanimals.nl](http://www.activeanimals.nl)

Geopend

Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur

Zaterdag 9-17 uur

Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld  
Telefoon: 045 544 83 83 | [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

**Wachtdienst openbare werken**  
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

## Informatie



2020  
week 48

# Alleen op afspraak!

In verband met de coronamaatregelen geldt nog steeds dat u alleen op afspraak in het gemeentehuis terecht kunt. Er is dus geen vrije inloop.

Op werkdagen kunt u bellen om een afspraak te maken: 045 - 544 83 83

## In gesprek met de gouverneur

Vorige week was gouverneur Theo Bovens op bezoek in gemeente Simpelveld in het kader van de landelijke campagne #AandachtVoorElkaar. Samen met burgemeester Richard de Boer ging hij in gesprek met Rutger van Dinther, leerkracht op basisschool de Meridiaan en verenigingsman in hart en nieren. Ze spraken over de impact die corona heeft op het verenigingsleven, de enorme teleurstelling dat zoveel evenementen moeten worden afgeblazen, de pijn dat carnaval niet door kan gaan, en tegelijkertijd ook het besef dat het voor (horeca) ondernemers nog veel harder aankomt omdat hun inkomsten uit die evenementen weg vallen. Rutger: "Terecht dat die maatregelen worden getroffen, we hebben er alle begrip voor. Even pas op de plaats om elkaar te beschermen.

Maar als we straks weer mogen, dan zorgen we dat we de zalen weer vol krijgen, dan halen we dat dubbel en dik in en gaat het dak eraf!"

Behalve leerkracht is Rutger ook waarnemend intern begeleider op school en heeft zorg voor de kinderen zijn speciale aandacht. "Didactische achterstand is wel in te halen. Maar

tijdens de eerste corona-golf hebben we ons extra ingezet om er voor te zorgen dat we alle kinderen in beeld hielden. Dan ben je extra alert op veiligheid. Beter een keer te vaak gesignaleerd dan de boot gemist. Wat dat betreft hoop ik dat we met het onderwijs niet meer in die situatie komen dat de kinderen niet naar school mogen."



# Hennep Aanpak Parkstad

Hennep Aanpak Parkstad is een project dat op 1 juli 2019 is gestart en waarbij in een periode van 3 jaar alle bedrijfsmatige panden (loodsen, schuren, stallen, winkels) in Parkstad worden gecontroleerd op de aanwezigheid van hennepplantages of drugslabs. Hennep en synthetische drugs worden op veel plekken geproduceerd. Ook in stedelijk gebied worden op industrieterreinen en zelfs midden in woonwijken grootschalige productielocaties ontdekt. Criminelen schuwen bedreiging en geweld niet. De ondermijning van onze samenleving door deze criminelen accepteren wij niet.

Daarom is besloten tot een nieuwe aanpak. Tot nu toe worden bedrijfspanden door de politie gecontroleerd als er duidelijke verdenkingen zijn dat er iets illegaals gebeurt. In het project Hennep Aanpak Parkstad gaan gemeenten systematisch alle bedrijfspanden controleren. Burgemeester Richard de Boer: "Daarmee geven we een duidelijk signaal naar de criminelen dat ze hier niet moeten zijn. Zo zullen we hennep teelt en drugslabs uit Parkstad weren en ondermijning van onze samenleving tegengaan."

Wat is de juridische basis van deze controles?

We toetsen of de bedrijfsgebouwen in gebruik zijn conform het bestemmingplan. Bij het toepassen van dit bestuurlijk instrument hoeft er geen sprake te zijn van een concrete verdenking van criminele activiteiten om een pand te controleren. Dit in tegenstelling tot een controle die door de politie wordt uitgevoerd. Een huiszoekingsbevel is daarom niet nodig. Pandeigenaren en -gebruikers zijn verplicht aan de controles mee te werken. Als eigenaren zich blijven verzetten tegen controles zullen we ons met de politie toegang tot het pand verschaffen.

## Hoe is het project ingericht?

De controles worden uitgevoerd door een team gemeentelijke toezichthouders, die exclusief voor het project zijn aangesteld. Het project wordt uitgevoerd in nauwe samenwerking met de politie en het Openbaar Ministerie. Hierdoor kunnen niet alleen bestuursrechtelijke maatregelen genomen worden door de gemeente als een hennepplantage of drugslab wordt aangetroffen, maar kan er ook strafrechtelijk worden ingegrepen. Als er andere zaken worden aangetroffen die niet in overeenstemming zijn met het bestemmingsplan, dan wordt dit gerapporteerd.

## Waar worden de controles uitgevoerd?

Het project is in 2019 gestart in Heerlen en Kerkrade. Vanaf 1 september 2020 zijn ook de gemeenten Beekdaalen, Brunssum, Landgraaf, Simpelveld en Voerendaal aangesloten. Uitgangspunt is dat alle bedrijfsmatige panden in Parkstad worden gecontroleerd. Het maakt hierbij niet uit of een pand op een industrieterrein, in een winkelgebied of woonwijk ligt.

## Wilt u op de hoogte blijven?

Voor informatie over de voortgang van Hennep Aanpak Parkstad kunt u zich abonneren op een digitale nieuwsbrief. Laat via e-mail naar [Hennepaanpakparkstad@heerlen.nl](mailto:Hennepaanpakparkstad@heerlen.nl) weten dat u de nieuwsbrief wil krijgen. Vermeld in deze mail uw voor- en achternaam en het e-mailadres waarop u de nieuwsbrief wil ontvangen.

## Landelijke aanpak ondermijning

Hennep Aanpak Parkstad maakt deel uit van een landelijk initiatief om ondermijnende criminaliteit tegen te gaan. Het kabinet heeft hiervoor 100 miljoen ter beschikking gesteld. Gemeenten en andere veiligheidspartners hebben ideeën en projecten ingediend ter bestrijding van de ondermijning. Hennep Aanpak Parkstad is één van deze projecten en kreeg hiervoor €1.6 miljoen voor de komende 3 jaar. Kijk voor meer informatie over ondermijning op de website [www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/ondermijning](http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/ondermijning)



### ► Openingstijden klantcontactcentrum \*

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur  
Woensdagmiddag: 13.30 tot 17.00 uur  
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.  
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.  
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

### ► Wmo-zorgloket \*

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simepelveld.  
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

### ► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket [www.BsGW.nl](http://www.BsGW.nl). Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

### ► Jeugd en Gezin Simepelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 – 38 75 75 41 of [jeugdengezin@simepelveld.nl](mailto:jeugdengezin@simepelveld.nl)

### ► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

### ► Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

### Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

### Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

\* Vanwege het coronavirus alleen op afspraak te bezoeken

# Afgelopen vrijdag was de landelijke 'dag van de ondernemer'



Ondernemers zijn van enorme toegevoegde waarde voor ons land. Ze creëren groei, banen, welvaart en dragen bij aan een levendige gemeente. Juist nu verdienen deze kanjers extra waardering.

Steun onze ondernemers. KOOP LOKAAL en help de horeca met een afhaalmenu of een cadeaubon die u op een later moment vast en zeker kunt verzilveren:

[www.helpdehoreca.nl](http://www.helpdehoreca.nl)

## Ondernemen in Simpelveld

Gemeente Simpelveld heeft een bedrijvencontactfunctionaris in dienst: Martijn Mevis. De bedrijvencontactfunctionaris is het aanspreekpunt voor de ondernemer. Hij maakt u wegwijs in de procedures en vergunningen waar u mee te maken krijgt bij de start, uitbreiding en het ondernemen van uw bedrijf.

## Rol van de bedrijvencontactfunctionaris

- Vraagbaak en aanspreekpunt voor ondernemers. Dit betekent dat de contactfunctionaris op de hoogte is van gemeentelijk beleid, vergunningverle-

ning en (wettelijke) procedures etc. Bij specifieke vragen zal hij u doorverwijzen naar de juiste vakafdeling.

- Overleggen met ondernemersverenigingen.
- Oplossingen (laten) zoeken bij individuele aanvragen en plannen (o.a. haalbaarheid bedrijfsuitbreidingen, zoeken vervangende bedrijfslocaties, wijziging bestemmingsplan, aanvragen omgevingsvergunning etc.).
- Kennismakingsbezoeken brengen aan ondernemers.
- Oppikken van signalen uit het bedrijfsleven en uitzetten in gemeentelijke organisatie.

De bedrijvencontactfunctionaris kan natuurlijk niet altijd kant en klare oplossingen bieden voor problemen of knelpunten. Hij bemoeit zich ook niet met de inhoudelijke aspecten van de besluitvorming. Waar de ondernemer zich aan moet houden of waar hij of zij recht op heeft, wordt uiteindelijk bepaald door het college van burgemeester en wethouders, de gemeenteraad of in sommige

gevallen door een andere verantwoordelijke instantie, bijvoorbeeld de Provincie of het Rijk.

## Contact

Wilt u weten of de bedrijvencontactfunctionaris iets voor uw bedrijf kan betekenen? Neem dan telefonisch contact op om een afspraak te maken: tel. 045-5448383. Een ondernemer kan verzekerd zijn van een vertrouwelijke behandeling als hij bij de bedrijvencontactpersoon aanklopt.

Bedrijvencontactfunctionaris Martijn Mevis  
Tel. **(045) 5448383**

E-mail: [m.mevis@simpelveld.nl](mailto:m.mevis@simpelveld.nl)

Bereikbaar op maandag t/m donderdag

Kijk voor meer informatie ook op  
[www.antwoordvoorbedrijven.nl](http://www.antwoordvoorbedrijven.nl)



Bedrijvencontactfunctionaris Martijn Mevis

## ► Portefeuilleverdeling

### Burgemeester mr. R. de Boer:

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Inter gemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie. .

### Wethouder W.J.H. Schleijsen:

Mobiliteit & Infrastructuur, Milieu & Duurzaamheid, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

### Wethouder M.J.J.M. Gulpen:

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg en Sport

### Wethouder J.W.H. Hodinius:

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur en Toerisme

## ► Afspraak maken B&W

Heeft u een vraag of wilt u een gesprek met iemand van de gemeente, dan vragen wij u om eerst contact op te nemen met een van onze medewerkers.

Zij zijn de inhoudelijk deskundigen en kunnen u wellicht verder helpen.

Wilt u een gesprek met een collegelid, dan kunt u daarvoor contact opnemen met het bestuurssecretariaat.

Dat kan telefonisch via 045 544 83 01 of via e-mail: [bestuur@simpelveld.nl](mailto:bestuur@simpelveld.nl)

- u wordt dan verzocht om het onderwerp waarover u wilt spreken aan te geven;

- om u zo goed en snel mogelijk van dienst te kunnen zijn, neemt in eerste instantie de deskundige ambtenaar contact met u op;

- na dit overleg wordt gezien of een gesprek met een collegelid aan de orde is.

Alleen in uitzonderingsgevallen wijken we van deze procedure af.

## Over Stichting Streetwise

Streetwise lost blokkades op die de ontwikkelingen in een winkelgebied in de weg staan. Wij spreken de taal van de overheid, de financier, de vastgoedmarkt en de ondernemer. Doordat we ons opstellen als verbindende partij weten we de uiteenlopende belangen samen te brengen om kernwinkelgebieden weer toekomstbestendig te maken. Sinds 2014 werken wij hiervoor samen met diverse gemeenten. Streetwise is binnen de Parkstadregio werkzaam in de kernwinkelgebieden van de gemeenten Heerlen, Kerkrade, Landgraaf, Brunssum, Beekdaalen en Simpelveld.

Samen met deze gemeenten werken wij aan de toekomstbestendigheid van zowel stadscentra als kleinere kernen. In gemeente Simpelveld was Streetwise onder andere actief betrokken bij het ondernemerscollectief Bóches Bei-ee en de totstandkoming van



De grondleggers van Streetwise  
Sjaak Vinken en Leonie Kuepers



## DAG VAN DE ONDERNEMER MKB-Nederland

het Integraal Dorpsontwikkelingsplan (I-Dop). Intussen zijn we met drie grote projecten binnen de gemeente bezig en begeleiden we vanuit de ondernemerskant. Ondernemers die een vestigingsbehoefte hebben kunnen een beroep doen op de on-

dersteuning van Streetwise voor het opstellen van een ondernemingsplan, het vinden van een geschikte locatie, financieringsmogelijkheden en vergunningen.

Meer info en contact: <https://stichtingstreetwise.nl/voor-ondernemers/>



# 'Plastic soep', help het te voorkomen



Via onze beken en rivieren komen plastics en andere schadelijke stoffen in de zee terecht. Dagelijks sterven veel waterdieren onnodig door deze 'plastic soep', die ook onze eigen gezondheid bedreigt.

In de zee drijft veel plastic. Dit noemen we ook wel 'plastic soep'. Elke minuut belandt een vuilniswagen aan plastic afval in onze oceanen. Het overgrote deel zakt naar de bodem van de oceaan, een klein deel blijft rondrijven en de rest spoelt aan. Het gaat om grote stukken plastic tot onzichtbare kleine stukjes plastic onder water. Plastic hoort niet in zee thuis. Vogels, vissen, dolfijnen en zeehonden zien het aan voor voedsel en eten het op of ze raken erin verstrikt. In de natuur of in zee valt plastic langzaam uit elkaar in steeds kleinere stukjes, maar het vergaat nooit.

## Plastic opruimen en productie voorkomen

Plastic is inmiddels helaas overal: in ons voedsel, in de lucht in het water. We zijn ons daar niet altijd van bewust. Een deel komt door het dumpen van afval, maar ook

producten als scrubs, douchegels, kleding of autobanden bevatten kunststofdeeltjes. Door wassen, slijtage of afbladderen laten deze deeltjes los en met het douchen of door middel van regenwater in het riool komen ze uiteindelijk via beken en rivieren in zee terecht.

Organisaties als de Plastic Soup Foundation en Greenpeace, maar ook lokale initiatieven zoals Maas Cleanup, zetten zich al jaren in om de plastic soep terug te dringen en plasticvervuiling te stoppen bij de bron. Er wordt veel gedaan aan het opruimen van de plastic soep, maar het is beter om het te voorkomen door afval niet in de natuur achter te laten.

## Recyclen

Maak gebruik van hervulbare of herbruikbare verpakkingen of gebruik verpakkingsvrije producten, zodat minder productie van plastic noodzakelijk is. Gelukkig denken ook steeds meer mensen en organisaties na over het recyclen en hergebruiken van plastic.

**Ruim plastic flesjes, zakjes, verpakkingen en ander afval op. Gooi het in de openbare**



## ► Belangrijke telefoonnummers

### Alarmnummers

Alarmnummer Ambulance/  
Brandweer/Politie 112

### In niet-levensbedreigende situaties

Brandweer 0900 09 04  
Politie 0900 88 44

Dierenambulance (€ 0,50/min.) 0900 443 32 24

Huisartsen Oost. Z.-Limburg (045) 577 88 44

Voor spoedgevallen na 17.00 uur  
en in weekend en op feestdagen

Gemeentehuis (045) 544 83 83

### Wachtdienst openbare werken

(spoed buiten kantooruren) 06 53 50 31 29

## ► Overige belangrijke telefoonnummers

M. (Meld misdaad anoniem) 0800 70 00

### Storingsnummers

Nationaal storingsnummer  
gas en stroom 0800 90 09  
Kabel (€ 0,10/min.) 0900 18 84  
Water 043 3090909

### Telefonische hulpdiensten

Kindertelefoon (gratis) 0800 04 32  
Korrelatie (€ 0,15/min.) 0900 14 50  
Sensor (€ 0,05/min.) 0900 07 67  
Veilig Thuis 0800 20 00

**vuilnisbak of bewaar het, zodat je het thuis weg kunt gooien in de daarvoor bestemde afvalbak. Wees creatief en denk na hoe je producten kunt hergebruiken. Kom je toch afval tegen? Meld het dan via [www.waterklaar.nl/meldpuntwaterkwaliteit](http://www.waterklaar.nl/meldpuntwaterkwaliteit)**

Kijk voor meer informatie over goed rioolgebruik en het verbeteren van de waterkwaliteit in Limburg op:

[www.waterklaar.nl/goedrioolgebruik](http://www.waterklaar.nl/goedrioolgebruik)

## Waterklaar

Waterklaar is een initiatief van alle Limburgse gemeenten, WML, Waterschap Limburg en de Provincie Limburg met als gezamenlijk doel Limburgers bewust om te laten gaan met water.

## Bekendmaking Kompas

Het Algemeen Bestuur van Kompas, gemeentelijk collectief voor werk, inkomen & zorg voor de gemeenten Simpelveld, Voerendaal en Beekdaalen (postcodegebied Nuth), vergadert maandag 7 december 2020 om 19.30 uur. In verband met Covid-19 is deze vergadering digitaal. Agenda en stukken liggen 6 dagen voorafgaand aan de vergadering ter inzage bij bovengenoemde gemeenten.

## Vervanging verkeersregelininstallatie kruispunt Baneheide

De provincie Limburg is voornemens begin volgend jaar de verkeersregelininstallatie op de N281 bij Baneheide te vervangen. De verkeersregelininstallatie dateert uit 2000 en – op grond van de economische levensduur van 15 jaar – dusdanig verouderd dat vervanging noodzakelijk is.

Het werk bestaat uit het vervangen van de verkeersregelkast, de masten met verkeerslantaarns, de bekabeling en de detectielussen in het wegdek. Daarnaast worden de midden eilanden op de zijwegen (Baneheiderweg en Baneheide) aangepast, en wordt het kruispunt, aan de tankstation zijde, voorzien van een voetgangers oversteek (aanleg trottoir),

zoals ook aan de overzijde van het kruispunt aanwezig is.

De nieuwe verkeersregelkast (i-vri) bevat software dat geschikt is voor communicatie met 'connected' voertuigen, het realtime informatie uitwisselen tussen weggebruikers en verkeerssystemen.

De verkeerslantaarns zijn voorzien van LED-lampen, wat de zichtbaarheid van de lantaarns, zeker bij een laagstaande zon, ten goede komt.

Voor de werkzaamheden is er geen omleiding noodzakelijk en wordt middels tijdelijke verkeersmaatregelen en verkeersregelaars

geregeld. Gedurende de werkzaamheden kan het verkeer gebruik blijven maken van het kruispunt en zal geringe hinder ondervinden van de werkzaamheden.

De werkzaamheden aan de midden eilanden worden van 30 november t/m 11 december 2020 uitgevoerd. De werkzaamheden aan het verkeerslichten vinden in de eerste en tweede week van januari 2021 plaats. Bij calamiteiten kunt u contact opnemen met de uitvoerder van KWS op tel.nr. **06-50226375**.

## Verstreking persoonsgegevens uit de basisadministratie (BRP)

In de basisregistratie personen staan de persoonsgegevens van iedereen die in Nederland woonachtig is. Het gaat hierbij niet alleen om uw adresgegevens, maar bijvoorbeeld ook over gegevens zoals: een huwelijk of geregistreerd partnerschap, uw nationaliteit, ouders en kinderen.

### Wie krijgt deze gegevens?

De gemeente houdt uw persoonsgegevens bij en gebruikt dit voor het uitvoeren van haar taken. Persoonsgegevens uit de BRP zijn niet openbaar. Verschillende organisaties, zoals de belastingdienst of pensioenfondsen kunnen uw gegevens opvragen. De regels daarover liggen vast in de wet BRP. Wilt u weten welke instellingen uw gegevens krijgen? Kijk op de website: [wiekrijgtmijngegevens.nl](http://wiekrijgtmijngegevens.nl)

### Kunt u een verstrekking tegenhouden?

De gegevensverstrekking voor publiekrechtelijke

doeleinden kunt u niet voorkomen, omdat deze verplicht is voorgeschreven. Soms kunnen anderen ook vragen om uw gegevens uit de basisadministratie aan hen te verstrekken. Voor deze verstrekkingen kunt u om een verstrekkingbeperking van uw gegevens verzoeken. Het gaat dan om verstrekkingen aan zogenoemde derden (zoals een curator of advocaat die een dagvaarding aan uw adres wil uitbrengen), de stichting interkerkelijke ledenadministratie (die in beginsel voor alle kerkgenootschappen in Nederland zorgdraagt voor de bijhouding van de ledenadministratie van die kerken) en aan zogenoemde vrije derden (niet commerciële instellingen, zoals sport- en muziekverenigingen of particulieren).

### Hoe vraag ik een verstrekkingbeperking aan?

Bij de gemeente kunt u online aan ons

doorgeven om in beginsels aan deze instanties geen gegevens over u uit de basisadministratie te verstrekken. Kijkt u voor meer informatie bij verzoek tot geheimhouding persoonsgegevens.

### Hoe sta ik geregistreerd in de BRP?

Voor het inzien of aanpassen van uw gegevens in de BRP kunt u een overzicht verstrekking BRP gegevens aanvragen. U maakt daarvoor een afspraak via 045 544 83 17 met mevrouw Gorsic. Neem een geldig legitimatiebewijs mee naar de afspraak.

### Uw gegevens inzien vanuit thuis?

U kunt uw gegevens thuis inzien op [Mijnoverheid.nl](http://Mijnoverheid.nl) Hier moet u inloggen met uw DigiD.

## Specialistische foto-opnames binnen de gemeente

In de komende weken worden door het bedrijf Cyclomedia foto's gemaakt in de gemeente. De gemeente geeft ieder jaar opdracht om 360 graden panoramafoto's vanaf de openbare weg te maken. Deze foto's worden gebruikt voor bijvoorbeeld inspectie en beheer van de openbare ruimte, visuele ondersteuning bij de implementatie van wetgeving, handhaving van openbare orde & veiligheid en ontwikkeling van ruimtelijke plannen.

Herkenbare personen en kentekens van

auto's worden onherkenbaar gemaakt ('geblurd'). De opnamen worden uitsluitend ingezet voor publieke of private activiteiten en worden onder stringente voorwaarden ter beschikking gesteld. De opnamen worden niet op internet gepubliceerd of anderszins openbaar gemaakt.

Voor meer informatie, vragen, verzoeken tot inzage, rectificatie, wissing en beperking van de verwerking of het aantekenen van bezwaar kunt u contact opnemen met: Cyclomedia Technology B.V.

Postbus 2201  
5300 CE Zaltbommel  
of [privacy@Cyclomedia.com](mailto:privacy@Cyclomedia.com)

U heeft het recht een klacht in te dienen bij de Autoriteit Persoonsgegevens.

Meer informatie: <https://www.Cyclomedia.com/nl/privacy-statement>



# Officiële bekendmakingen en mededelingen

## ► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: Legalisatie airco-unit  
Locatie: Baaksstraat 24,  
6369 HE Simpelveld  
Datum ontvangst: 9 november 2020  
Dossiernummer: 142691

- Voor: bouwen tuinberging/atelier/  
tuinhuis  
Locatie: Gillissenstraat 8,  
6369 ER Simpelveld  
Datum ontvangst: 10 november 2020  
Dossiernummer: 142708

- Voor: Uitbreiden woning  
Locatie: Panneslagerstraat 5a,  
6369 AR Simpelveld  
Datum ontvangst: 9 november 2020  
Dossiernummer: 142796

- Voor: Legalisatie airco-units  
Locatie: St. Remigiusstraat 65,

6369 EL Simpelveld

Datum ontvangst: 11 november 2020

Dossiernummer: 142973

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

## ► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: het verbouwen van twee woningen en één winkel in drie woningen inclusief de verbouw van de bestaande garageboxen/opslagruimten en het verleggen van de bestaande inrit  
Locatie: Irmstraat 25, 25a en 27,  
6369 VL Simpelveld  
Verzenddatum: 18 november 2020  
Dossiernummer: 138704
- Voor: het samenvoegen van twee duplex

woningen

Locatie: Emmastraat 35-35a,  
6351 CT Bocholtz

Verzenddatum: 18 november 2020

Dossiernummer: 1361711

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden.

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.

Het bezwaarschrift moet op grond van artikel

6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

## ► Beschikking ambtshalve uitschrijving uit de basisregistratie personen (brp)

Ten aanzien van de onderstaande personen gaan wij, conform artikel 2.22 Wet BRP, over tot ambtshalve uitschrijving uit de BRP van de gemeente Simpelveld. Uit onderzoek van afdeling Dienstverlening is gebleken dat genoemde personen, niet voldaan hebben aan de verplichting gesteld in artikel 2.43 van de Wet BRP. In dit artikel staat dat de burger die naar redelijke verwachting gedurende een jaar ten minste twee derde van de tijd buiten Nederland zal verblijven verplicht is om binnen vijf dagen voor vertrek naar het buitenland hiervan schriftelijk aangifte te doen bij het college van burgemeester en wethouders van de woongemeente. Artikel 3:41 lid 2 van de Algemene wet bestuursrecht geeft de gemeente de mogelijkheid om de beschikking 'ambtshalve uitschrijving' te publiceren als de bekendmaking niet kan geschieden door toezending aan belanghebbende.

Burgemeester en wethouders van Simpelveld hebben besloten de volgende personen per de hieronder aangegeven datum uit te schrijven uit de basisregistratie personen (BRP) en is vanaf die datum dus niet meer actueel

| Naam          | geboortedatum | datum uitschrijving |
|---------------|---------------|---------------------|
| Dortants, L.  | 15-01-1997    | 14-10-2020          |
| Hoffman, P.P. | 23-05-1992    | 14-10-2020          |

Belanghebbenden kunnen op grond van de Algemene wet bestuursrecht binnen 6 weken na datum van deze publicatie van het besluit tegen dit besluit bezwaar maken. Het bezwaarschrift moet worden ondertekend en bevat tenminste naam en adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar zich richt en de gronden van het bezwaar. Het bezwaarschrift dient te worden gericht aan het college van burgemeester en wethouders, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. De beschikking wordt na afloop van de be-

ingeschreven in Nederland. De datum van uitschrijving is de datum van verzending van het voornemen van de uitschrijving uit de BRP (basisregistratie personen).

zwaartermijn van kracht tenzij gedurende die termijn bezwaar is ingesteld en een verzoek om voorlopige voorziening is gedaan. De beschikking wordt niet van kracht voordat op dat verzoek is beslist. Het verzoek om voorlopige voorziening moet worden gericht aan de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Voor meer informatie over de procedure en de eventuele bijkomende kosten verwijzen wij u naar

<http://loket.rechtspraak.nl/bestuursrecht>

Volg ons op  
Twitter, Facebook  
en Instagram



Bezoek ook onze website  
[www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

## Nieuws van WZ

### Pietentraining

Hij komt, hij komt die lieve goede Sint naar de jongste jeugdspelers van WZ. Op zaterdag 28 november organiseren de leiders van de bambini, de O7 en O8 een heuse Pietentraining. Wie kan er het best over de nok van het dak lopen? Wie gooit het best cadeautjes in de schoorsteen en het spannendst is nog: Wie kruipt er het snelst door een smalle schoorsteen. Sinterklaas is erbij als jurylid. Hij speurt naar toekomstige talentjes om als hulp-piet Sinterklaas te gaan helpen. Na afloop van de training krijgen alle deelnemers het Pietendiploma van Sinterklaas met een mooi cadeautje erbij en natuurlijk een zak met lekkers.

Helaas kunnen geen ouders, broertjes en zusjes en opa's en oma's toegelaten worden vanwege de beperkingen door corona. Maar we gaan mooie foto's maken en de crew van WZ TV is aanwezig en verzorgt de live uitzending van de training.

### Bingo

Van de makers van De Grote WZestig Quiz... \*spannende filmmuziek\* Normaal gesproken zaten we nu middenin feestmaanden met on-

der andere het Oktoberfest, de Sjpassoavond en de Biercantus. Maar in deze tijd hoeft jij helemaal nergens naartoe voor een feestje. Want op 11 december brengen wij om 20.00 uur het feest bij jou thuis met de ALLEMAAL IN KOORona BINGO! Denk WZestig Quiz meets Idols meets Kienen voor het Jeugdkamp meets Biercantus. Hoor je tijdens de avond een liedje van jouw kaart? Bingo! Dat klinkt misschien als een gewone muziekbingo. Maar let op! Niet alle nummers zal je zomaar herkennen. Want met veel muzikaal talent van eigen bodem wordt het een hele uitdaging om sommige liedjes te raden.

Wat wel zeker is, is dat we jou vanuit thuis tot in de BingoDome keihard horen meezingen met de lekkerste plaatjes. Dus blok 11 december in je agenda, haal die bingo-fiches van zolder, smeer je stembanden en zorg voor een goede internetverbinding. En om de avond compleet te maken, verkopen we er ook weer verfrissende biertjes + wijntjes bij! Daarover en over de verkoop van de bingo-kaarten binnenkort meer! Hou de WZ website en Facebookpagina in de gaten. Het wordt weer een heel fijn online feestje!

### Veilige verenigingsomgeving

Regelmatig worden we in de pers geconfronteerd met vervelende berichten over grensoverschrijdend gedrag in de sportwereld. Schrijnende verhalen over misdragingen van trainers en leiders t.o.v. jeugdige sporters. Gedrag dat levenslange schade voor het slachtoffer kan opleveren en andere leiders en trainers in een kwaad daglicht kan stellen, mannen en vrouwen die week in week uit klaarstaan en enorm hun best doen om jonge sporters te begeleiden.

Voorop staat natuurlijk dat een kind in de vereniging niet met ongewenst gedrag geconfronteerd wordt, maar kinderen kunnen ook signalen afgeven dat ze mogelijk elders geconfronteerd worden met mishandeling van welke aard dan ook. Het is aan de leiders en trainers om te signaleren, niet om verder te begeleiden. Ze kunnen contact opnemen met de vertrouwenspersoon in de vereniging om de opgevangen signalen te bespreken. In de week tegen de kindermishandeling heeft de gemeente aan de verenigingen gevraagd om extra aandacht te schenken aan preventie en vroegtijdige signalering van grensoverschrijdend gedrag. Er is gewezen op een online training van de Augeo Academy

voor jeugdtrainers en -leiders over het herkennen van signalen van ongewenst gedrag t.o.v. kinderen. Een bijzonder aan te bevelen cursus.

De gemeente heeft in hetzelfde bericht erop aangedrongen om in elke vereniging een vertrouwenspersoon te benoemen. Aangegeven werd dat in de toekomst het hebben van een vertrouwenspersoon als voorwaarde in de subsidieverordening op te nemen.

Een loffelijk streven waarbij de gemeente mogelijk een voortrekkersrol kan spelen. Een vertrouwenspersoon benoemen is niet zo maar even. Wat is een vertrouwenspersoon, welke kwalificaties verwacht je van de persoon, hoe kom je aan de persoon, welke inhoud heeft de functie, welke afspraken maak je als bestuur met de persoon, hoe breng je veilig sporten en de vertrouwenspersoon onder de aandacht van de leden?

Het zou goed zijn om dit traject als verenigingen gezamenlijk aan te pakken, bijvoorbeeld onder de paraplu van het Lokaal Sportakkoord, op zoek naar goede garanties voor kwaliteit van de functie. Dat alles in het belang van een veilige verenigingsomgeving voor onze jeugd.

# LAMINAAT en PVC Vloeren

Wij komen graag vrijblijvend met stalen bij u thuis. Aarzel niet en bel ons.

D&N Allround tevens uw adres voor

TRAPPENRENOVATIE.

**www.dnallround.nl**

**043-4574916 / 06-46121949**

## Oproep aan alle inwoners:

**SIMPELVELD** - In deze coronatijd is ieder beperkt in doen en laten. Maar wandelen in gezinsverband of met een door de Overheid aangegeven maximaal aantal personen mag gelukkig wel. Daarom hopen wij dat er in dit moeilijke jaar tijdens de kerstperiode heel veel kerstgroepjes op de vensterbanken te bewonderen zijn. Onze oproep aan de inwoners van Bocholtz en Simpelveld

is dan ook: ZET EEN KERST-GROEPJE VOOR JE RAAM... voor al die mensen die in de kerstperiode een passende en sfeervolle wandeling willen maken. Wij verzoeken nieuwe 'kribkesbouwers' om zich bij Yvon Frissen 045 5444003 of bij Marianne Bonten 045 5440198 aan te melden. U kunt ook mailen naar [info@kribkeswandelingen.nl](mailto:info@kribkeswandelingen.nl) De Kribkeswandelingen van Bocholtz en Simpelveld kunnen gelopen worden van vrijdag 18 december 2020 t/m vrijdag 1 januari 2021.

## Ondernemers uit Eys komen dit jaar met twee Eysersterke kerstpakketten

**EYS** - Tien ondernemers uit Eys hebben de handen ineen geslagen om de inwoners uit Eys en omstreken een lokaal kerstpakket aan te bieden. Ze willen hiermee het gevoel van saamhorigheid versterken in deze uitdagende tijden. "Juist nu mag men genieten. Genieten van die klop op je schouder, het gevoel dat je er niet alleen voor staat

en wat positiviteit", zegt Lisette Meesters van Studio Puur Natuur, één van de deelnemende ondernemers. De ondernemers voegen ieder een product toe aan het grote kerstpakket (kosten € 49,50). Ook bieden ze een kleiner kerstpakket aan (€ 27,50), waar vijf ondernemers hun bijdrage aan leveren. Voor meer informatie, of om te bestellen,

kijkt u op [www.eysersterk.nl](http://www.eysersterk.nl), de website van de ondernemers uit Eys. "We waarderen het steuntje in onze rug van de bewoners uit onze regio enorm en verwennen ze daarom graag deze kerst!", aldus Lisette. Bestellen kan tot en met 30 november.

De deelnemende ondernemers en hun bijdragen zijn: Eyserhalte (appel-perenstroop), Studio Puur Natuur (kerstcadeaulabels en kerstkaarten), Glas & Ate-

lier Els Steensma (theezakjes-schotel en kaasplankje van een plat bierflesje), Mari-Janne van Heusden (ingelijste kunst en set kaarten), Herberg Bie de Tantes rabarberjam en Limoncello), Fruitboerderij Grooten (fles appelsap), Bakkerij Starmans (borrelwafels), Starmans d'r Winkel (Mergelland hampunt), De Eyserhof (kennismakingsles golf) en Dalauro (luxie brownies). [www.eysersterk.nl](http://www.eysersterk.nl)

*Gasthof*  
**Euverem**

*Bourgondisch  
Genieten*

**DAGELIJKS GEOPEND  
VOOR AFHAAL  
EN BEZORGEN**

**Nieuw:  
Rundvlees- en vegaburgers**

Euverem 30 - 6271 PK Euverem (Gulpen)

tel.: 043 - 450 3715

[info@gasthofeuverem.nl](mailto:info@gasthofeuverem.nl) [www.gasthofeuverem.nl](http://www.gasthofeuverem.nl)

## Hovenier gezocht voor landgoed in de voerstreek

- werkweek (24-38 uur)
- onderhoud gazon, hagen en borders
- hand- en spandiensten
- minimaal 3 jaar ervaring in de groen-sector

Heb je interesse ,  
dan kun je je sollicitatie met CV sturen aan:

Mevr. V.H.C.M. Keulers  
[vhcmkeulers@gmail.com](mailto:vhcmkeulers@gmail.com)  
00 31 6 55 34 40 94

# AFHAAL- EN BEZORGSERVICE VIJLERHOF

ELKE DAG 16-20 UUR BESTELLINGEN VIA

tel. **043-3061710** of **info@vijlerhof.nl**

Zie ook: **www.vijlerhof.nl**



## VOORGERECHTEN

|                                              |        |
|----------------------------------------------|--------|
| Hertencarpaccio                              | € 9,00 |
| Carpaccio van ossenhaas                      | € 8,00 |
| Limburgse buffelmozzarella met tomaat (vega) | € 8,00 |
| Limburgse ham met meloen                     | € 8,00 |
| Salade met Limburgse gerookte forel          | € 8,00 |

## HOOFDGERECHTEN *geserveerd met frites, salade en warme groenten.*

|                                                                                |         |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Biefstuk van de haas met champ.room-, peper- of stroganoffsaus                 | € 23,00 |
| Stoofpotje van ree en wildzwijn (Vijlenerboswild) / (naar oud Limburgs recept) | € 22,00 |
| Speenvarken met Limburgse mosterdsaus                                          | € 18,00 |
| Varkenshaasje met champ.room-, peper- of stroganoffsaus                        | € 18,00 |
| Konijn op Limburgse wijze                                                      | € 17,50 |
| Zalmfilet met basilicumsaus                                                    | € 17,50 |
| Kabeljauwfilet met sinaasappelsaus                                             | € 17,50 |
| Vegetarische quiche                                                            | € 14,50 |
| Saté van varkenshaas                                                           | € 14,50 |
| Varkensschnitzel met champ.room-, peper- of stroganoff- of zigeunersaus        | € 12,50 |
| Schnitzel van kuikenborstfilet met champ.room-, peper- of stroganoffsaus       | € 12,50 |
| Limburgs zuurvlees (draadjesvlees (rundvlees) in een zoetzure saus)            | € 12,50 |

## MAALTIJDSALADES

|                                                                  |         |
|------------------------------------------------------------------|---------|
| Keuze uit geitenkaas, valdieukaas, hoen, tomaat - mozzarella,    |         |
| 3 soorten vis of scampi's (inclusief stokbrood met kruidenboter) | € 13,75 |

## JIMMY'S BURGERS

|                     |         |
|---------------------|---------|
| Vijlenberg burger   | € 12,75 |
| Cheese burger       | € 13,75 |
| Vegetarische burger | € 12,75 |

## MOSSELEN

|                                                                                                                                                                             |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Mosselen op grootmoederswijze (ruim 1 kg mosselen)                                                                                                                          | € 23,50 |
| Mosselpan gevuld met verse mosselen, prei, uien, knolselderij en peper inclusief sausjes en friet (brengt u uw eigen pan mee voor de mosselen, dan krijgt u € 1,00 korting) |         |

## KINDERMENU'S *geserveerd met frites, appelmoes en salade*

|                                                      |        |
|------------------------------------------------------|--------|
| 2 frikandellen, 2 kroketten, kipnuggets of kibbeling | € 7,50 |
|------------------------------------------------------|--------|

## NAGERECHTEN

|                  |        |
|------------------|--------|
| Vruchtenbavarois | € 3,50 |
| Chocolademousse  | € 3,50 |

## DRANKEN

|                             |         |
|-----------------------------|---------|
| Blikjes fris/bier           | € 2,50  |
| Fles huiswijn rood/wit/rosé | € 10,00 |
| Fles Bergdorpje rood/wit    | € 15,00 |

Iedere donderdag en vrijdag

**3 GANGEN - VERRASSINGSMENU VOOR 2 PERSONEN met gratis passende fles wijn € 50,00**

We vragen enkel € 2,50 bezorgkosten

## De forneus

Gans vrugger houw me joa ging keus  
 Deë ziech wool werme deë houw ing forneus  
 De gaasbel waar nog nit gevoonge  
 Zoeëdat vier alles doa een sjtaoche doonge  
 Iech zieën de koach plaat noe nog blinke  
 Wen iech doa aa tserük doeë dinke  
 Wie dök han iech 't nit geroache  
 Went de mam doa alles op doong kaoche  
 De ring die koeët me òch draaf pakke  
 Dat waar nueëdig vuur de waffele tse bakke  
 Òch houw me vruier nüks tse laache  
 Mit die 't smurgens aa tse maache  
 Mit papier en hoots iech da dök rennet  
 Vuur dat deë kloemel endliech brennet  
 En woeët 't noa d'r zommer al ens klaam  
 Da koam al gauw inge emmer sjlaam  
 De mam die hoeët me da dök sjreie  
 Pap help miech noe ens mit die kreie  
 Wèache waar iech dök ant zeëge  
 Went vier wer koelhoots houwe kreëge  
 Dat moeët iech heengenum òp goa berme  
 Woa vier ós da sjpieëder aa koeëte werme  
 Doa woeët dök zoeë hél i gesjtaochd  
 Dat de milch bouw ummer hat uvvergekaochd  
 Òch goof 't doe nog als ieësjte keus  
 Gidder zondig koam vlaam oes de ege forneus  
 De wermte die die aaf dong geëve  
 Die weul iech noe nog ens beleëve  
 Hīj sjtunt vier allenui neëve de sjouw  
 Mit dur dure gaas tse vrèkke van de kouw.

1993 MABIS

# SPECTACULAIRE HERFSTUITVERKOOP

**Vanaf dinsdag 24 nov.**

**DAMES  
MODE**

*m.u.v. basics*

**minimaal 30%**

**tot 50% korting**

**HEREN  
MODE**

**1 artikel -15%**

*Ook 2de Meyer broek voor de 1/2 prijs, vraag naar de voorwaarden.*

**2<sup>e</sup> stuk** (Goedkoopstel!)

**-50% korting**

*Tijdens deze actie spaart u ook voor uw Mode-cheque.*

**Koopzondag 29 november van 13.00-17.00 uur!**

**Onze medewerkers dragen een mondkmasker**

**trendpoint**

DAMES - EN MANNENMODE

TREND POINT  
 DAMES- EN MANNENMODE  
 EINDERSTRAAT 11  
 6461 EM KERKRADE - centrum  
 045 - 545 21 04  
 info@trendpointmode.nl  
 www.trendpointmode.nl

*Wij zijn er voor u!*

### DUIDELIJKE PRIJSAFSPRAKEN

Wanneer u gebruik maakt van onze diensten, wilt u graag weten wat u daarvoor moet betalen. Met onze prijsafspraken heeft u geen verrassingen achteraf. Uiteraard ontvangt u bovendien een goed advies over de mogelijkheden en kansen van een eventuele juridische procedure.

**VASTE PRIJSAFSPRAKEN,  
GELIJK HEEFT U!**

**Gratis inloopsprekuren, vrijblijvend en zonder afspraak:  
Iedere dinsdag van 17.00 uur tot 18.00 uur,  
waarbij wij alle richtlijnen van het RIVM opvolgen.**

*Wij zijn*  
**VAN RIET & ROBER**  
 ADVOCATEN

Juliana Bernhardtlaan 118 Hoensbroek-Heerlen 045 52 13 639  
 of kijk voor meer informatie op [www.vanriet-rober.nl](http://www.vanriet-rober.nl)

**MOONEN**



*theo*  
 eyewear

**KLOOSTERSTRAAT 2 • SIMPELVELD**

OOGMETING OP AFSpraak! ☎ 045 5440537

PAUZE TUSSEN 12.30 EN 13.30 UUR

**ELECTRO  
SERVICE**  
**ROSENBOOM**  
**06 – 861 855 63**  
 Mail: [info@esrosenboom.nl](mailto:info@esrosenboom.nl)

# WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

## Zarenswies-kalender 2021 van veldekekrink "Um Mamelis"

**MAMELIS** - U kent ze misschien nog wel: "Vang dich 'n hoon", "Heë kunt wèn 't bóch is ómgedrage", "Noe sjeet ozze Herrjod d'r duvel doeéd", "Zich óp e oongelaad ei vruije", e Kót jebèd en 'n lang broadwoeësj".

Na de succesvolle uitgave van 2020 is vanaf deze week de nieuwe Zarenswies-Kalender (ofwel Zagenswies-Kalender) van Veldekekrink "Um Mamelis" voor het jaar 2021 te koop. Deze uitgave verschilt in die zin van die van 2020, dat de Zarenswies deze keer niet beperkt blijven tot de

gemeente Vaals met de kerkdorpen Lemiers en Vijlen. De samenstellers Jo Kern, Guus

Erven en Christel Kern-van der Meij zijn voor deze editie op zoek gegaan naar Zarenswies uit het hele gebied van Veldekekrink "Um Mamelis". De staande weekkalender bevat deze keer 58 nieuwe Zarenswies uit Vaals, Lemiers, Vijlen, Bocholtz, Simpelveld, Eys, Gulpen, Mechelen, Reimerstok, Nijswiller, Epen en Wylré. De samenstellers kregen daarbij de welwillende medewerking van de diverse heemkundeverenigingen. De stevige, in kleur uitgevoerde staande kalender kan na afloop dienen als naslagwerkje en in de boekenkast worden opgeborgen. Een mooi cadeau voor de Kerst voor 10 Euro. De kalender is op de volgende verkooppunten verkrijgbaar: Vaals: Grenswinkel, Maastrichterlaan, Kapsalon John Kohnen, Jos Francotteweg, Readshop, Maastrich-



terlaan, Landwinkel Bischoff, Vaalsbroek 14, Vijlen: Puur Viele, Vijlenberg, Buurtwinkel Viele, Vijlenberg. Bocholtz: Bakkerij Ivo Dreessen, Wilhelminastraat 27, Simpelveld: Ivo's Sport Shop Kloosterstraat 29, EYS: Buurtwinkel Starmans, Mr. Frohweinweg 6, Epen, Epen Super, Wilhelminastraat 15, MECHELEN, Supermarkt Attent, Hoofdstraat 51, Reijmerstok: Supermarkt Huls-Broers, Reijmerstokkerdorpstraat 104, Gulpen: DA Beuken, Rijksweg 53.

**Gasterij Berg & Dal**  
PIZZA PASTA GRILL

### Tijden afhalen:

Elke dag vanaf 12.00u

### Tijden bezorgen:

Maandag t/m vrijdag  
15.00u tot 20.00u

Zaterdag en zondag  
12.00u tot 20.00u

Voor meer info  
en online bestellen

[www.gasterijbergendal.nl](http://www.gasterijbergendal.nl)

Dorpsstraat 19  
6277 NC Slenaken  
Tel: 043-4573201

[info@gasterijbergendal.nl](mailto:info@gasterijbergendal.nl)

## Gezocht

Voor de bezorging van weekblad d'r Troebadoer zoeken wij een bezorg(st)ers (v.a. 13 jr.) voor

**MECHELEN**

[info@weekbladtroebadoer.nl](mailto:info@weekbladtroebadoer.nl)

## Workshop 3D printen in de Bieb Vaals

**VAALS** - Op donderdag 10 december kun je allerlei nieuwe technieken uitproberen in de bibliotheek. Wat dacht je van het maken van je eigen voorwerp met een 3D printer pen? Je kunt er driedimensionale figuren tekenen bijvoorbeeld dieren, auto's of coole brillen.

Verder laat de workshopdocent zien hoe een 3D printer precies werkt en welke andere technieken aan bod komen dat blijft een verrassing.

Ben je tussen 8 en 13 jaar oud en nieuwsgierig geworden?

Kom dan naar de Heuvelandbibliotheek Vaals op 10 december van 15.00 -16.30 uur

De entree kost 3 euro voor leden, en 6 euro voor niet leden.

Wel aanmelden via mail: [info@heuvelandbibliotheek.nl](mailto:info@heuvelandbibliotheek.nl) o.v.v 3D print Vaals of via telefoon 043 3080110

# EUROTEGEL

**Al meer dan 50 jaar zijn wij uw specialist in wand- en vloertegels.**

**Met daarin de juiste kwaliteit voor de beste prijs.**

**Eurotegel overtuig u zelf en bezoek onze showroom!**

Heerlerbaan 233 ■ 6418 CE Heerlen ■ 045-5427272

[info@eurotegel.nl](mailto:info@eurotegel.nl) ■ [www.eurotegel.nl](http://www.eurotegel.nl)

## Boerderijwinkel



**Rundvlees van eigen runderen  
groente & fruit  
en nog veel meer !!!**

**Tot snel: Tienbaan 3 - 6351 AH Bocholtz**

### Openingstijden:

donderdag: 12.00 - 18.00 uur  
vrijdag: 10.00 - 18.00 uur  
zaterdag: 10.00 - 16.00 uur

## KERK- & FAMILIEBERICHTEN

### WAHLWILLER

#### Parochie H. Cunibertus

**Zondag 29 november**

H. Mis om 11.00 uur.  
Eerste zondag van advent  
Voor de parochie

**Woensdag 2 december**

H. Mis om 9.00 uur  
Voor de parochie

\*Wij zullen ons moeten houden aan de protocollen zoals die door het Bisdomein en RIVM zijn voorgeschreven. Aanmelden voor het bijwonen van de Eucharistieviering blijft nodig vanwege het beperkte aantal beschikbare plaatsen in de kerk. Aanmelden kan via e-mailadres [kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com](mailto:kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com)

\*Mededelingen: uw kerkbijdrage kunt u overmaken op NL92 RABO 0132 204 452 t.n.v. Cunibertus parochie. Misintenties graag 3 weken van tevoren doorgeven via [kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com](mailto:kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com) of aan een van de kerkbestuursleden. Voor pastorale zaken kunt u tot nadere berichtgeving terecht op telefoonnummer 043-4511243.\*

### NIJSWILLER

#### Parochie St. Dionysius

Vanaf zaterdag 28 november (1ste Advent) zijn er weer Eucharistievieringen om 19:00 uur i.v.m. aangescherpte corona maatregelen van 17 november jl. De viering zal worden begeleid door organist Ton Notermans. Bij betreden van kerk wordt het dragen van mondkapje geadviseerd. Ook hygiëne zoals handen desinfecteren

bij binnenkomst is een pré. Bij klachten van verkoudheid, hoesten of koorts blijft uw dan thuis. Omdat er maar 30 personen aanwezig mogen zijn is van te voren aanmelden verplicht. Tel. 043-4512206. Aankomst in kerk bepaald zitplaats. Er kan alleen nog plaats genomen worden als gereserveerde plaats(en) niet worden bezet. Voor pastorale zaken kunt u terecht bij het parochiesecretariaat. Telefoon 043-4511243. Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op: NL18Rab0132292599.

### HEUVELLAND

#### Protestante Gemeente

Op zondag 29 november, eerste advent, is er om 10:00 uur een viering in de Ned. Herv. Kerk te Vaals (Kerkstraat 47). Voorganger is ds. Harrie de Reus, het orgel wordt bespeeld door Christine Moraal en de zang wordt verzorgd door Kathinka Kobelt. Er zal bijzondere aandacht zijn voor de kinderen in de dienst. Bijwonen van de viering kan alleen na aanmelding tot zaterdag 3 oktober om 16 uur via PKN Vaals op 06 1381 9346. Tevens is er een dienst in de Kloosterkerk te Valkenburg (Oosterweg 1). In deze dienst gaat voor ds. Joen Drost uit Maastricht. Aanmelden voor zaterdag om 16 uur kan via PKN Valkenburg op 06 3023 6347.

Meer informatie: [www.maasheuveland.nl](http://www.maasheuveland.nl) of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, [dsdereus@ziggo.nl](mailto:dsdereus@ziggo.nl), [www.facebook.com/DsHarrieDeReus](http://www.facebook.com/DsHarrieDeReus)

## Tentoonstelling de kribbe: grenzeloos uitgestald

**SIMPELVELD** - Van 26 november 2020 tot en met 3 januari 2021 is de tentoonstelling De Kribbe: Grenzeloos Uitgestald te zien in Museum de Schat van Simpelveld.

De tentoonstelling toont kerstgroepen uit diverse landen waarin de congregatie Zusters van het Arme Kind Jezus actief is. Het uitbeelden van het kerstverhaal is een traditie die begon in het Italië van de dertiende eeuw n.C. Na zich eerst eeuwenlang te hebben ontwikkeld in het openbare leven, verplaatste de traditie zich in de achttiende eeuw – door onder invloed van de Verlichting ingezette secularisatie – meer naar huiselijke kringen. Dankzij deze ontwikkeling werd het maken van kerstgroepen een volkskunst die zich in elk land anders ontwikkeld heeft. Museum de Schat van Simpelveld toont deze verschillen in De Kribbe: Grenzeloos Uitgestald – een tentoonstelling voor het hele gezin!

### Openingstijden

Maandag: gesloten  
Dinsdag: gesloten  
Woensdag: gesloten  
Donderdag: 11.00 – 17.00 uur  
Vrijdag: 11.00 – 17.00 uur  
Zaterdag: 13.00 – 17.00 uur



Zondag: 13.00 – 17.00 uur

### Entreprijzen museum 2020

Volwassenen: € 8,00 Jongeren t/m 17 jaar: gratis Museumkaart/ICOM/Student: € 4,00  
Voor de tentoonstelling geldt géén toeslag op de reguliere entreprijs.

### Overige informatie

Het museum is momenteel alleen te bezoeken op reservering. Bezoekers kunnen hun ticket kopen via de website [www.museumdeschatvansimpelveld.nl](http://www.museumdeschatvansimpelveld.nl). Tevens is hier meer informatie te vinden over een verantwoord museumbezoek in coronatijd.

## Kleintjes

### Kerstbomen

div. soorten en maten, Nobilis groen en verse walnoten  
Koolhooverweg 31,  
Bocholtzerheide  
tel. 045 - 544 28 68

### PARKET

EIKEN PLANKEN van € 59,00 voor € 39,00. Ook leggen, schuren en reparatie. Ook uw adres voor laminaat en PVC.  
[www.ecoplanken.nl](http://www.ecoplanken.nl)  
Nuth – 045 - 511 34 69

### Roffel, praktijk voor Levensvragen en Levensvreugde

Soms gebeuren er dingen in je leven en vraag je je af:  
Wat betekent dit voor mij?  
Hoe ga ik hier mee om?  
Hoe kom ik tot de juiste keuze?  
Interesse om kennis te maken, stuur een mail naar [rob@roffel.nu](mailto:rob@roffel.nu)  
Samen krijgen we het helder.

### Is uw stoel of bank doorgezakt

Deze kunnen wij opnieuw vullen, en dan kan het weer jaren mee. Leer dat versleten is kunnen wij weer laten herleven. Het reinigen van uw meubels of alle andere meubel werkzaamheden. Bel voor een vrijblijvende afspraak bij u thuis. Of kijk op de website. [www.meubelpieter.nl](http://www.meubelpieter.nl)  
06 - 26 98 75 95

### KERSTBOMEN

Zeker dit CORONA jaar willen we jullie een mooie kerstboom aanbieden. De keuze bestaat uit 4 soorten in alle maten. Uw trouwde adres HEIWEG 8 - BOCHOLTZ  
045 - 544 07 31

### UW TRAP een pronkstuk

In hout - laminaat of PVC.  
Nu met 20% korting!  
[www.ecoplanken.nl](http://www.ecoplanken.nl)  
Nuth – 045 - 511 34 69

## Dinsdag 22 december verschijnt het Kerstnummer!



Lever dus tijdig uw  
advertentie en/of persberichten in  
vóór donderdag 17 december voor 18.00 uur!



## Bleijlevens damesmode Simpelveld

# WINTERSFEER

Mode voor  
moeder en dochter

Panneslagerstraat 15, Simpelveld, 045 544 24 96

dinsdag t/m vrijdag geopend van 10 - 18 uur  
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

Gratis  
parkeren

# SESZA

LINGERIE & COMFORT

Maastrichterlaan 86

6291 ET Vaals

043 855 3669 | www.SESZA.nl

Like ons op Facebook : /seszavaals

Actieperiode t/m 31 december 2020

ten  
Cate

20%  
KORTING  
op alles van ten Cate



Afgelopen vrijdag (13 nov) zag ik bij  
de Vetschauerberg 7 zilver reigers  
en 14 blauwe reigers. Na uren wach-  
ten is het me gelukt 1 van de zilver  
reigers te fotograferen. Wiel Felder

Reigers



Bezoek onze nieuwe website  
en schrijf je in voor onze nieuwsbrief!

STUNT



Kipfiletreetjes  
naturel, shoarna of gyros



Warme gegrilde  
jonge haantjes

GRILL

TO GO

4.99

2 hele



Extra bevestigde soepkip  
voor de lekkerste kippensoep!



Varkenspoellet of  
varkensrollade



Rundersucade  
heerlijk suddervlees  
in lappen of aan het stuk



100% puur natuurvlees uit eigen poeliederij



Tamme  
konijnenfiletrollades  
± 500 gr. per stuk



Wildzwijnrugfilet



Hertenbiefstuk



25%  
KORTING

Spruiten, selderijblokjes,  
jonge wortelen, boterbonen  
of champignons gesneden



Seafood cocktail  
zak 1 kilo (800 gr. netto)



Limburgse  
hoofdkaaas

Elke dag  
vers



Spitskool of  
broccoli



Roze tompoucen  
4 x 90 gr.



Appel noten vlaai

Acties geldig t/m za 28-11-2020.